Դ. 9212 ԵՈՒՇ. 18/1 ԴԵԿՏ. 1915 ՉԱՐՇԵՆՊԻՀ 18 ԹՎՇՈՒՆԸ ՍԱՆԻ 1331 31ՐԴ ՏԱՐԻ

جريدهٔ شرقيه

(تاريخ تأسيسى ١٢٩٣)

ՇԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

Թարիխը բէէսիսի 1877

صاحب امتياز اغوب جوه‌لك

مؤسسى ديكران جوه‌لك

باب عالى صدارت قپوسى قارشوسنده نومرو ٤٩

ՍԱՀՄԱՆԱԳՐԱՏԻՐ Վ. ՄԻՒՏԻՒՆ

ՏՍ.Վ.Ա ՎԷՊԻԼԷ

ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւէսսիսի : ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Պապը Ալի գաւրբաքնա, Նո. 49

20 ԲԱՐԱ

ՀԱՅՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

ԹԷՊԼԻՂԸ ՐԷՍՄԻ

Նոյմ. 17 թարիխիլէ զարարկեանը ումուսիսեն թեպլիղ օլրնմրը տր.

1.—Գանգրաս նեպհեսիսնեն.—Քէյֆ զօլլարը միւսաաէֆսիզնէն պաչգա պիր հատիսէ օլմամըշ տրը։

2.—Զանազգալէ նեպհեսիսնեն.—Ցասրլալը թօր, մաքինալը թիւֆէնկ վէ պօմպա էնտաթքը տէվամ իթմիշ տիր։

3.—Տիկէր ճէպհէլէրտէն մուհիմ մալիւմաթ կէլմէմիշ տիր։ (Մ.)

ԳԱՀԻՐԻՏԷՆ վիրուա իտէն թէլէկրաֆլարա նազարէն, Ղարպ ճիհէթինտէ պուլունան Արապ միւճահիտիյնի հուտուա զարազօլարընա հիւճում իթմէքտէ տիրլէր։ (Ի.)

«ԹԱՆԻՆՏԷՆ».—Ինկիլթէրրա հարպիյէ նազրը Լօրա Քիչնէրին Մունտրօս լիմանընտան կիթտիքտէն սոնրա կէլիպօլու չէպհէ հէզիրէսինտէ Սուվլա քէօրֆէզինտէ Ինկ. ճէպհէսինտէ իքի կիւն զալը, Ինկիլիզերճէ Օսմ. մէվզալարընա գարշը այլան թօր աթէշի տախի օրատա տիւշմանլարը-մըզա գարշը թէէսիս իթտիկիմիզ տէ-միրտէն սէտտի հիչ պիր տուրէթլէ միւթէէսսիր իտէմէմիշ տիր։ Շիւպհէ-սիզ Ինկ. հարպիյէ նազրը կէլիպօլու չէպհէ ճէպհիրէսինի էկօրտիւկի զէման քէնտիսինտէ բէք ածզը խաթըրէլէր ույանմըշ տրը։ 1877ատէ ժանտարմա եիւզալաշըսը օլան Քիչնէր Կիբիտատէն կէլիպ Օսմ.—Բուս մուհարէպէտինէ իշթիրաք իթմիշ իտի։ Քիչնէր՝ պինպաշը Քիչնէր պէյ սըֆաթըյլա մուհարէպէտէն սոնրա տախի 3 սէնէ զատար Թիւրքիատա պուլունմըշ իտի։ Պու կիւնքի Լօրա Քիչնէրին Թիւրքիատա պուլունաբզը միւտատէթճէ հայաթը պիլէնլէր քէնտիսինին նէ զատար ինթիզամսըզ վէ սէֆիհանէ եաշատը-ղընը իտթըրլարլար։

ԻՐԱՆՏԱ Համատանտա իլանը իսլան էյլէմիշ օլան ժանտարմալարա միւճանիտիյնտէն 6000 քիչի իլթիհաղ էյլէմիշ տիր։ (Ի.)

*** «Անտը Ինգրլապ»ըն պէյանընա կէօրէ, Ինկիլիզլէր հէնուզ Պուչէհրի պոշալթմամըշլար տրը։ Շէհրին խարիճինէքի նօլլարատա սրդաթլար եարըյօրլար։ (Թ.)

*** Իրան կապէթալարը՝ Իրանդն՝ էքմէք մէսէլէսիյլէ մէշղուլ օլատուղընը իապէր վէրիյօրլար։ Հիւքիւմէթ պուղատայ ալմադ իւզրէ 20,000 թիւմէն թախսիս իթմիշ տիր։ (Թ.)

ՊԱԼԳԱՆ ՀԱՏԻՍԷԼԷՐԻ

ԲԻՒՐՋԷՐԻՆԻՆ ԶԱՊԹԸ.— Պուլկարլար Նոյեմ.28ատէ Բիւրզէրինի զապթ իթմիշլէր տիր։ Պու էնտատէ 3000 էսիր վէ 8 թօր ալընմըշ տրը։ (Մ.)

ԳԸՐՋՕՎԱՅԱ ՀԻՒՃՈՒՄ.— Սէլանիկէտէն Նոյեմ. 27 թարիխիլէ Բարիղէ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Պուլկարլար Գըրչօվայա հիւճում իտիյօրլար։ (Գ.)

ՏԷՕՐԹԼԷՐ ԻԹԻԼԱՖԸ Վէ ԵՈՒՆԱՆ.— Աթինա 11.— Սազամ տատթ 9 պուչուղ ալաֆր։տա պաչ վէքիլ Մ. Սգուլիտիսին խանէսինտէ ադամ իճթիմա իտէն մէճլիսը նուղղար կէճէ եարըսընա գատար հիչ պիր թէպտիւլէ օղրամամըշ օլան վազիյէթ հազընատա միւզաքէրաթտա պուլունմըշ տըր։ Հիւքիւմէթին իթա էյլէտիկի թէէմինաթա գարշը Տէօրթլէր Իթիլաֆը հէնուզ չայանը մէմնունիյէթ պիր ճէվապ վէրմէմիշ տիր։ Պաչ վէքիլ Մ. Սգուլիտիս տիւն էրքէանը հարպիյէի ումումիյէ բէիսի Ժէն. Տուսմանիսի զաղուլ իտէրէք Տէօրթլէր Իթիլաֆը թարաֆընատան թէվֆիա իտիլէն մէսայիլին ճիհէթը ասքէրիյէսինի թէտգիզ վէ միւզաքէրէ էյլէմիշ տիր։ Ժէն. Տուսմանիսին պաղը թէֆէրրուաթը թային վէ հալ խուսուսընտա միւթէֆիզլէր էրքէանը հարպիյէսիյլէ անլաշմադ իւզրէ Սէլանիկէ հարաքէթ իտէճէկի մէօհթէմէլ տիր։ Պուրա մէհաֆիլը սիյասիյէսինտէ մէվճուտ գանաաթա նազարէն, Տէօրթլէր Իթիլաֆը՝ օրատուլարընընն սէրպէսթիի հարաքաթընը թալէպ էյլէմէքլէ Պուլկար վէ Սվոթրիա զուվվէթլէրինէ գարշը թէարրուզ զըմընատա իսիւլհարաքէլէրինի Եունանիսթան արազիսինտէ թէէմին վէ թէէսիս էյլէմէք մագսատընը թատիպ էյլէմէքտէ տիրլէր։ Պու թէֆսիր թաթպիգ իտիլէճէք օլուր իսէ Եունանիսթան Մակեդոնիատը ատանէի հարպ հալինէ ինգրլապ էյլէյէճէք տիր քի պու թաղտիրտէ արազիսինի միւտաֆէա մէճպուրիյէթինտէ պուլունան հիւքիւմէթը Եունանիյէնին պիթարաֆլըզը թէրք էյլէմէսի իյճապ իտէճէք տիր։ Մալիյէ նազրը Մ. Տրակումիս, իդթիսատը միլլի նազրը Մ. Թէօթօքիս պուտրան ֆազընատա վուգու պուլան խութիյզանաթա ճէվապէն՝ թէէմին իտիլէճէք սուրէթը հալ հազընատա նիքպին պուլունտրգլարընը սէօյլէմիշլէր տիր։ Մ. Թէօթօքիս՝ հիւքիւմէթին էնտիշէսինի մուճիպ էսապ մէվճուտ օլմատըզընը սէօյլէմիշ տիր։ Ինկիլիզլէր՝ Եունանիսթանա զարշը ապլոգայը թաթպիգ պաշլամըշլար տրը։ Ինկիլիզ սէֆայինը հարպիյէսի թէատիւֆ էյլէտիքլէրի Եունան վաբօրլարընը թէվֆիֆ իլէ Մալթայա սէվգ էյլէմէքտէ տիր։ «Կէրասիմօս» վաբօրը Մաթարան Պրընը զուրպինտէ թէվֆիֆ իտիլմիշ տիր։ «Էլէս» վաբօրը Բիրէյէ իլթիճայա մուվաֆֆազ օլմուշ տրը։ Ամէրիգատան պուղատայ նազլ իտէն վաբօրլար թէվֆիֆ օլունմըշլար տրը։ «Սայա Տիմիթրի», «Կէթի» վէ «Կէյկի» վաբօրլարը թէվֆիֆ իտիլէրէք Մալթայա կէօթիւրիւմիշլէր տիր։ Մէհաֆիլը թիւճարիյէտէն ալընան խապէրլէրէ նազարէն՝ Ինկիլիզլէրին թէվֆիֆ իտէրէք Մալթայա սէվգ իթթիքլէրի վաբօրլար 10ա պալիղ օլայօր։ «Տէյլի Մէյլ» կազէթասը Լիվերբուլ վէ Մանչէսթըր մահալլի հիւքիւմէթլէրինին 90 Եունան վաբօրընը թէվֆիֆ իթթիքլէրինի եազընյօր։ Հիւքիւմէթ վարիա օլան ըէմմի պիր թէլէկրաֆ՝ Միլոն ատասընդն Միւթէֆիզ ֆիլօ թարաֆընատան իշղալ օլունաբզընը պիլտիրիյօր, պուրա մէհաֆիլը սիյասիյէսինտէ մէվճուտ գանաաթա նազարէն, Տէօրթլէր Իթիլաֆընընն թէէտիտաթը՝ Եունանիսթանը հարպը հազրբա իտիսալ մագսատընա մաաթուֆ տրը։ (Ս.)

*** Իթիլաֆ սէֆիրլէրի Եունան իարիճիյէ նազրընը զիյարէթլէ սուրէթը աօսթանէտէ պազը թալէպլէրատէ պուլընըպ, պունլարընն գապուլինի արզու իթմիշլէր տիր։ Պու թայէպլէր՝ միւթթէֆիգ ասքէրինէ Սէլանիկատէ զօլայլըգլար կէօսթէրիլմէսինէ սահա տիր։ Խարիճիյէ նազրը նօթայը գայտ իլէ միւնասիպ վազթատա ճէվապ վէրմէք հազընը մուհաֆազա իթմիշ տիր։ Ամանա Հավատա պու պագատէ պիլարիլարինէ կէօրէ, պու թէսհիլաթ էգճիւմլէ միւթթէֆիգլիյն ասքէր վէ երզազ վէ լեվազիմ նազլի իչիւն վէսայիթը նազլիյէյի սէրպէսթճէ գուլլանմալարը վէ միւթթէֆիգլիյն սէֆինէլէրինին պիր սէրէճէյէ զատատ սէրպէսթի հարաքէթէ մալիք պուլընմալարը մէսէլէլերինատէն իսարէթ տիր։ (Գ.)

*** Եունան հիւքիւմէթինին՝ Տէօրթլէր Իթիլաֆը սէֆիրլէրինէ՝ սոն նութանը ճէվապընը վէրտիկի Աթինատան պիլտիրիլիյօր։ (Գ.)

*** Վիլակ կազէթասը տէյօր քի, Լօրա Քիչնէր Եունանտատա պիր զաչ այ գալաճակ տըր. Գրալ Գոնսթանթին՝ Իթիլաֆըն մուրախասը Մ. Տընի Գոչէն օլատուղը ճիհէթլէ Քիչնէր իլէ միւզաքէրէսէն իմթինա իթմիշ տիր։ (Մ.)

ՎԷՆԻԶԷԼՕՍՃԸԼԱՐԸՆ ԻՂՎԱԱԹԸ.—Սէլանիկէտէն «Թ. Էֆքեար»ա եազըլյօր։ «Լիպերալ իմինի թազընմըշ օլան Վէնիզէլօսճըլար՝ բէյլէրի պուլընան Վէնիզէլօսը թազլիսէն Տէօրթլէր Իթիլաֆընա էլատէն կէլէն խըտմէթքարլըզը իյգիատան չէքինմէմէքտէ տիրլէր։ Պու ֆըրգա ազասը՝ Եունանընն մէվճուտիյէթ վէ իսթիղլալընը թէհտիտ իտէն Իթիլաֆ տէվլէթլէրի պէլիյէսինէ Ինկիլթէրրա վէ միւթթէֆիզլէրինին հէր կիւն Եունանընն զարարընա թաթպիգէ զալզրշտըղլարը թէտպիրլէրէ գարշը կէօղ հումարադ հազայիզը անվալի թազտիրտէն խալի զալմայան տուրպին վաթանտաշլարընն եիւքսէլթիքլէրի սէտայը իյգազը պօղմադա չալըշյօրլար վէ Ալէքսանիա վէ միւթթէֆիզլէրինին զաթի զալէպլէրի նէթիյճէսինտէ Եունանլըզընն թէէլիքէտ զալաճաղընը, Պուլկարլարընն Եունան մէմալիքինի իսթիլա իտէճէքլէրինի օրթայա սիւրէրէք էֆքեարը ումումիյէյի Տէօրթլէր Իթիլաֆընա թէմայիւլ իթտիրմէկէ սղրաշըյօրլար։

«Վէնիզէլօս թարաֆտարլարը մազսէտ վարմագ իչիւն տըրլըզ պիր թազրմ վազատարը կազէթա սիւթիւնլարընա գայտ իթմէքտէ, կհահ Եունան խարիճինտէ եաչայան Եունանլըլարընն թէարրուզաթ վէ թէճավուզաթա հէսէֆ օլատուզլարընը վէ կհահ Եունան մէմալիքինտէ իգամէթ իտէն Իսլամ վէ Պուլկարլարընն էֆքեարը իսթիլալքեարանէ պէսլէտիքլէրինի եազմագտա

«Ճ. Շարգիյէ»նին բէֆթրիգասը 72

ԳԸՐՄԸԶԸ ՏԷՅԻՐՄԷՆ

ՏՐԱՄ՝ 5 ՖԱՄԸԼ 7 ԹԱՊԼՕ

Թանկրէտ.—Հէմշիրէ՛մ։

Բօլին (պաղըրարագ).— Ա՛հ եա՛ Բապպ։

Թանկրէտ.—Նէ՞ օլտընըզ։

Բօլին (տիլի տօլաչարագ).— Հիչ, հիչ։

Լասգար.—Մատամ սը Օրվիլ, պէնտէնիզի բէք ճիւրաթլը պուլտըզընըզը անլայօրրմ, ֆագաթ...

Թանկրէտ (քէսէրէք).— Էսթաղֆուրուլլահ, նէ՞ տէմէք։

Լասգար.— Սիզէ սէրպէսթ վէ սարզանէ օլարագ տէրիմ չի, պէն ասիլիմ վէ պիր սէրվէթը աղիմէյէ մալիք օլատուղմատան յութֆէն խամիմի զապուլ իտէճէք օլան մատմուազէլի պախթիյար իտէճէկիմէ էմինիմ... պինանէն ալէյհ հէմշիրէնիզ մատմուազէլ Մաթիլին տէսթը իգտիվաճընը թալէպ վէ ըէճա իտէրիմ։

Բօլին (զալգարագ).— Խայր, խայր, պու իզտիվաճ միւմքին տէյիլ...

Թանկրէտ (կիզլի առատաղընը պիւքէրէք).— Բո՛ւլին...

Լասգար (Բօլինէ մագամը տէհզէթտէ պագարագ).— Սո՛ւս... (Թանկրէտէ) Մատամ Մարքիզ մատմուազէլը Օրվիլին մուվաֆֆազաթը հախսատ ըէտտի իւզերինէ թէէմին օլունմատան էվվէլ ճէվապ վէրմէք միւմքին օլմասընընը սէօյլէմէք իսթէր... էօյլէ տէյի՞լ մի մատամ։

Բօլին (ըզտըրապ իլէ).— Էվվէթ, էվվէթ։

Թանկրէտ.— Մատա՛մ, բուն մուվաֆֆազաթ իթտիրմէք իսրամէթինի տէրէճատէ իտէր։

Լասգար.— Օ հալատ քէնտիմի Մատամ Մարքիզ քէմալը էնթիյէթլէ թէսլիմ իտէպիլիրիմ, չիւնքի պէնանէզի հազրլյա թանըսըգլարը ճիհէթլէ մուավէնէթէ թէնէզզիւլ իտէրլէր մէմուլընտայըմ։

Թանկրէտ (կիւլէրէք).— Մատամ Մարքիզ թարաֆընատան պունը սիզէ վատ իտէրիմ։

Բօլին (Լասգարընն տէհզէթլէ քէնտինէ պագմագատա օլատուղընը կէօրէրէք).— Էվվէթ, չալըշըրըմ։

Լասգար.— Թէշէքքիւր իտէրիմ, Մատամ Մարքիզ։

Մարիյէթ (կիրէրէք).— Մ. Մարքի իչիւն պիր մէքթուպ, (վէրիր)։

ՊԷՇԻՆՃԻ ՄԷՃԼԻՍ

Էվվելիքիւր, Մարիյէք

Թանկրէտ.— Քի՞մտէն։

Մարիյէթ.—Պիլմէյօրսը. պու մէքթուպը պիր քէօյլու կէթիրտի, ղայէթ միւսթաճէլ օլարընը սէօյլէյիպ ճէվապ պէքլէյօր։

Թանկրէտ (Լասգարա).—Միւռատատ իտէ՞րմիսինիզ։

Լասգար.— Իսթաղֆիրուլլահ, էմր սիզին (Լասգար Բօլինէ չէնանընն սօլընատա, Թանկրէտ վէ Մարիյէթ տէ սաղատա պուլընընբլար. Թանկրէտ մէքթուպը կըրթըպ եավաչճա օգուր. Լասգար Բօլինէ եավաչճա) մուվաֆֆազաթ ալէամէթի օլարագ պու կիճէ սաաթ 9ատա բէնճերէնիզին էօնիւնատէ պիր զանտիլ կէօրմէքլիկիմ քաֆի տիր... պունընլա պէրապէր զէվճէնիզ Մարքի տը Օրվիլին էօմրի կէօսթէրճէկինիզ մուվաֆֆազաթ իշարէթինէ մէրպութ պուլընտըզընը սա ունութմայընըզ. Իսթասթ իտէճէ՞քմիսինիզ։

Բօլին (մուհիմսէմէյէրէք).—Իսթասթ իտէրիմ։

Լասգար.—Թէշէքքիւր իտէրիմ։

Բօլին (քէնտի քէնտինէ).— Ճէնտպը Հագ պէնի աֆվ իսթասն,

(Տեվամի)

տերլար։ Պունլարդն՝ տիկէր վաթան-տաշլարդնդն էֆքեարդնը զէհիրլէմէք խուսուսդնտաքի իղլաթա միտալ օ-լարադ Գայալար Իսլամլարը հագդնտա օրթայա աթբլան իֆթիրալարը դիքր իթմէք քեաֆի տիր։ Եունանդն հէր Թարաֆդնտա հաչայան Իսլամլա-րդն իշ վէ կիւճլէրիլլէ մէշղուլ օլուպ, հիչ պիր ֆիքրը իրթիլալքեարանէ պէսլէմէտիքլէրի ճիհանդն մալիւմի ի-քէն Վէնիզէլօս Թարաֆտարլարը կէչէն սէնէ Տրամա Իսլամլարը հագդնտա եաբտրգլարը մուամէլէյէ պիր նազիրէ օլմազ իւղրէ, պու սէնէ տախի Գայա-լար վէ ճիվարը Իսլամլարդնդն չիմ-տիքի Եունան իտարէսինէ դարչը իս-թիլալքեարանէ թէարրուզթատա պու-լդնտրգլարդնը իլան իթմիշլէր տիր։ Էվվէլքի կիւն պու խայալի թէրթի-պաթատա դալդն եազըլարլա պահա խուպ տուրան Վէնիզէլօս կազէթա-լարդնդն հէդէյանլարը ինտաֆը տիկէր Եունանլըլարճա տախի թագտիհ իտիլ-մէքտէ տիր, հաթթա «Ֆոտ» կազէթա-ը Գայալար Իսլամլարը հագդնտա չրզարբլան խապէրլէրին սրրի հալան օլսուղդնը եազմըշ տրը։ Պունտան մատտա Մակեդոնիա ժանտարմա գո-մանտանլըղը տա պու եալան խապէր-լէրի բէսմէն թէքդիպ իթմիշ տիր։

— Պիր գաչ կիւնտէն պէրու Սէլա-նիկտէ պուլնան Տրնի Գոչէն՝ էվվէլ-քի կիւն պիր չօղ բիճալը ասքէրիյէ վէ միւլքիյէյի զիյարէթ իթտիկի կիպի ժէն. Սարայ վէ ինդ. գոմանտասըյլա ուզուն ուզատիյէ միւզաքէրէ իթմիշ վէ Զէյթունլըղ մէվզբինտէքի Ֆրան-սըզ ասքէրինի զիյարէթ էյլէմիշ տիր. Մուամիլէյէ պիր գրուազէօրլէ վէ Խալ-քիտա Թարիգիյլէ Սթինայա կիթմէք իւզրէ Սէլանիկտէն այրըլմըշ տրը։

ՐՈՒՄԱՆԻԱ.— Բարլամէնթատա քիչատա նութգընդն գրաաթնտա Ռուս Թարաֆտարը «Տիմէդադա» վէ «Ատ-վէրիւլ» կազէթալարը միւտիրի Մ. Միլ՝ մէճլիսին սիւքիւթինի «զանր օլ-սուն» սէօզլէրիյլէ իրլալա չալրշմըշ տրը։ Գիւթիւն մէճլիս՝ «Եաչատն Դրալ» նիտալարրյլա միւզագէլէ իթմիշ տիր։ Մ. Միլին իքինճի տէֆա սահա սիւ-քիւնէթի իրլալ թէչէպպիւսի այնը սուրէթլէ ազիմ գալմըշ տրը։ Գրալ՝ նութգը օգուտրզտան սոնրա ալգէչլան-մըշ տրը։ Պու ալգըշլար պիր գաչ տա-գիգա միւթէմատիէն տէվամտան սոն-րա թէքրար պաշլամըշ տրը։ Պիր միւտատէթ սոնրա Մ. Միլ՝ մէպուսլար թարաֆնտան ըսլըգլարլա թահդիր օլընմըշ տրը։ (Գ.)

.·. Պուքրէշտէն «Բէշթէր Լոյտ»ա պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ Պէսարապիա-նդն Ռուսիատան կէրի ալընմասընը հիւքիւմէթտէն թալէպ իշին Պուք-րէշտէ պիր ճէմիյէթ թէշքիլ իտիլմիշ տիր։ (Մ.)

ԼՕԶԱՆ 29.—Հարպէն թարդը իտա-լիէյի հագդնտա միւզաքէրաթատա պու-լընմադ իւզրէ Ռուսիա հիւքիւմէթի մի-րալայ Գրիվէնզօնդն թահթը ռիյասէ-թինտէ Ֆրանսայա պիր հէյէթը մախ-սուսէ իզամ էյլէմիշ տիր։ (Ի.)

.·. Աժանս Բիւթէր Ռուսիա պահ-ռիյէ էրքանը հարպիյէյի ռէիսինին ռիյատէթինտէ թէշքիլ օլընան Ռուս հէյէթը ասքէրիյէսինին Լոնտրայա վա-սըլ օլտուղընը իշար իտիյօր։ (Գ.)

ԱՎՍԹՐԻԱ - ՄԱՀՄԱՐԻՍԹԱՆՏԱ.— Ավսթրիա-Մաճառ՝ հարպատան՝ էրզտաղը սէնայի վէ թիճարէթին թէէմին իթ-մէքտէ օլտուղը քեար իւզէրինէ գոնը-լաճադ վերկիլէր մէսէլէսինտէ միւթ-թէֆիգէն հարաքէթ իտէճէքլէր տիր։ (Մ.)

*** Մաճառ մէճլիսը մէպուսանը մէմլէքէթ տահիլինտէ իյթիր խըտմէթ իթմէք իւզրէ 50տէն 55 եաշընա գա-տար օլանլարը սիլահ ալթընա ճէլպէ՝ ահա օլան նէզարէթէ մէէզունիյէթ վերմիշ տիր։ (Մ.)

*** Ավսթրիա վէ Ռուսիա արասընտա իտիլէն իթիլաֆ մուճիպինճէ՝ իւ-սէրա զարարկեահլարընը զիյարէթ ի-չին Ռուս Գրրմրդը խաչ ճէմիյէթինտէն 3 գատրն Վիէննայա վասըլ օլմրշ տրը։ (Մ.)

*** Իմբէրաթօր Կիյեոմ Վիէննա-տան ավսէթինտէն մուդատատէմ էօյլէ-տէն սոնրա սատթ 2 պուչուգտա Ավս-թրիա-Մաճարիսթան իարիճիյէ նա-զըրը Պարոն Պիւրիան իլէ Ավսթրիա մէճլիսի մէպուսան ռէիսի Գոնթ Սթուրկ վէ Մաճարիսթան մէճլիս ռէիսի Գոնթ Թիցայը սուրէթը խուսուսիյէտ հա-զուրընա գալալ էյլէմիշ տիր. միւ-թէազըպէն իմբէրաթօր ռէֆաղաթընտա վէլիահտ արշիտիւգ Շարլ Ֆրանսուա Ժոզէֆ օլտրդը հալատ Ալէմանիա սէ-ֆարէթիանէսինէ ադիմէթլէ չայ իչմիշ տիր։ Իմբէրաթօր Կիյեոմ Շէոնպրիւն ռէրայընտա իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժոզէֆ նէզարինէն դայէթ սամիմի պիր սուրէթտէ այրըլտըգտան վէ 7 յի 11 սաղիգա կէչէրէք վէլիահտ արշի-տիւգ Շարլ Ֆրանսուա Ժոզէֆին ռէ-ֆաղաթրյա էնղինկ սթատիոնդնա կէ-լէրէք՝ վէլիահտա այրըճա սամիմիյէթլէ վէտա էյլէտիքտէն սոնրա հարէքէթ էյլէմիշ տիր։ (Գ.)

ԳՈՒՐՇՈՒՆԱ ՏԻԶՏԻՐՄԻՇԼԷՐ.— «Ֆրանգֆորթ» կազէթասընա 27 Նոյմ. թարիխնտէ Սէլանիկտէն իշար օլու-նույօր.— Սրրպ օրտուսընտան ֆիրար էյլէմիշ օլան Եունան միլլէթինէ մէն-սուպ 16 քիշի իլէ Մանասթիր վէ հի-վարը էշրաֆընտան պիր չօղ Գուլ-կարլարդն Սրրպլար թարաֆընտան զուրշունա տիզիլտիկինի Եունան կա-զէթալարը եազդյօրլար։ (Գ.)

ԿԱԼԻՑԻԱՏԱ ԵԼՆԻ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ-ԼԷՐ.— Զէրնովիցատն պիլտիրիլտիկի-նէ կէօրէ, Կալիցիատա Սէրէթ—Տնի-էսթէր ճէպհէսի իւզէրինտէ սոն 15 կիւն զարֆընտա ճէրէյան իտէն չէ-տիա մուհարէպէլէր՝ պէօյիւք պիր մու-հարէպէ հալինի ալմըշ տրը։ Միւթ-թէֆիգին ասքէրի դայէթ զուվվէթլի թօրճլարընը հաղրլատըգտան սոնրա պիր չօղ սահթլար սիւրէն պիր մու-հարէպէ միւթէազըպ Ֆլառուսթատաքի Ռուս միւսթահֆէմ մէվզբլարընդն հիւ-ճիւմլէ զապթ իթմիշլէր տիր։ Հաթ-թա պու սոն չէրդ տէ զապթ օլունմըշ տրը։ Ռուսլար պէօյիւք զայիաթա օղ-րամըշլար վէ Սէրէթտէքի կէչէն Ցու-լիստէ ոնլարընդ զապթ իթմիշ օլտուղ-լարը մէվզբլարա տօղրու սիւրիւլմիւշ-լէր տիր։ (Օ. Լ.)

ԹՈՒՆՈՒԶՏԱ ՃԻՀԱՏ.— Էմին պիր մէնպահատան Պէրլինէ կէլէն մալիւ-մաթա կէօրէ, Թունուզտա Ֆրանսըզ-լար ալէհինտէքի հարաքեաթ պէօ-յիւք պիր նիսպէթ ալմըշ վէ Ճիհատ ֆէվզէլատէ թէրազդը իթմիշ տիր։ Թունուզ վէ Թարապլուս ասքէրի Ու-ցուգտա Ֆրանսըզլարա հիւճիւմ իթ-միշլէր տիր։ (Օ. Լ.)

ԳԸՐԸՄՏԱ ԳԱՍԸՐԿԱ.— Գըրըմդն պաշլըճա չէհրի օլան Սիմֆէրօբօլտան Ռուս կազէթալարընա պիլտիրիլտիկի-նէ կէօրէ, տէհշէթլի պիր զասըրկա զուհուր իտուպ, լիմանտա տէմիրլի պուլունան սէֆինէլէրի պիլէ զարայա աթմըշ տրը։ (Օ. Լ.)

ՇԷՔԷՐ ՀԱՅԴՆՏԱ

Շեհիր էմանեթիցտեն.—Շէքէր հագ-դնտա աիրէն իթթիխազ իտիլէն թէ-տապիր վէ մուգարրէրաթ ալէազատա-բանընդն պէրվէճէնը զիյր էնդարը ըմ-թալարնա վադ օլընդը։ 1.—Խասթա-լարլա սիւտատէքի չօճուգլարընդն շէքէր իհթիյաճը իչին էրէյիճէ զէմանտան պէրի հէր տարիէի պէլէտիյէ տարիլ-մինտէ ալթը եէտի պաղալ թէֆրիզ վէ թային իտիրմիշ տիր։ 2.— Շէքէր՝ խասթալար իչին տէվայիրի պէլէտիյէ աքրպպասը վէ նախօտ թապիպը միւ-տավիլէրի թարաֆընտան վերիլէճէք բաբ-օրլար իլէ, վէ սիւտատէքի չօճուգ-լար իչին տէ մահալլէ հէյաթը իհթի-յարիյէսինին իլմուխապէրլէրիյլէ ալը-նըր։ 3.—Խուսուսի տօղթօրլարընդն իմ-դալարը տէվայիրճէ մաարուֆ օլմա-սընը թաղտիրէ պունլարընդն վերէճէք-լէրի էվրադ հալընընը պիր տէֆայա մախսուս օլարադ տահրէ սէր թապիպի թարաֆընտան պիրա մէշրուհաթ թախ-թիմ իտիլէճէք վէ չայանը դապալ կէօրիւլէճէք ֆիր։ 4.—Շէքէր իհտա-ընա միւթէատիր մուամէլաթ տէվա-յիրի պէլէտիյէճէ իյթա իտիլիր։ 5.— Մէրաճաաթը իշքիալ իտիլմիշ օլան-լարընդն էմանէթէ հագդը չիքայէթ վէ միւրաճաաթը վար տրը։

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻՆՏԷՆ.—

Էյուպտա վաբօր իսկէլէսինտէ վագը պարադա պիր ոէնէ միւտատէթ վէ մէճիսի 19 զրուշ իւզէրինտէն չէհրի 70 զրշ. պէտէլի իյճարլա թալիպի էօ-տէսինտէ թէգարրուր իթմիշ վէ չէհրը հալին 26 նճը բէնչէնպիհ կիւնի իհալէի զաթիէ իճրասը մուգարրէր պուլընմրշ օլտրդընտան, թալիպ օլաճաղլարընդն սիւրէճէքլէրի բէյնն նիւզաէ 10ը նիս-պէթինտէ թէէմինաթ ապչէսինի միւս-թասնրպէն Շէհր Էմանէթի Լէվազիմ միւսթաշարիյէթինէ միւրաճաաթ էյլէմէ-լէրի։

ՀԱՐՊԻՕՑ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.—

Ճիհէթը ասքէրիյէյ մուգթազի դուրու զրբնճդզ իլէ նիշատթա միւ-պոյատա իտիլճէք տիր։ Իթայա թա-լիպ օլանլար հէր կիւն Լէվազիմ տահ-րէսի միւպայատթ զոմիսիոնընա միւ-րաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունընը։ 3—3

§ Եիւզ պին ատէտ 9 վէ իքի հիւզ պին ատէտ օն պիր նոմէրօլը սիլլի վէ սիլսիպ թօղա, հիւզ էլլի պին ատէտ սախթիյան վէ 7 հիւզ ատէտ պազդը վէ հա չինդօ սամավար, 13 պին քիլօ չամաար սաբը վէ հիւզ պին քիլօ սաչ վէ 3 հիւզ պին մէթրօ զալիդօթ, վէ 4 հիւզ պին չիֆթ գոնտուրա նալչասը վէ 10 պին քիլօ զապարա չիվիսի, վէ 5 միլիոն ատէտ զաբսօլ, վէ հիւզ պին ատէտ մախրութի չասրրլարա մախ-սուս աղաճ չէլիք վէ քիւլլի մրզատար-տա բամուզ վէ սրզդը սէրիսի չէհրը հալընդ 21ինճի կիւնիւ միւնագասայա վաղ օլընաճաղընտան նիւմունէլէրի կէօրմէք վէ չէրսիթի անլամագ իս-թէյէնլէրին հէր կիւն, միւնագասայա իյթիրաք իտէճէքլէրին եէվմը մէղքիւր-տէ հիւզտէ 10 թէէմինաթ ազչէլէրինի միւսթասնրպէն Լէվազիմաթը Ումումիյէ տարիէսի միւպազաթ զոմիսիոնունա միւրաճաաթլարը։ 3 –1

ՀՕՆ Թ. ԼՅԿՐԱՖ

ՊՈՒԼԿՈՎԻ ՀԱՐԳ ԲԱԼԲՕՐԸ

Սոֆիա 30.—16)29 նոյեմ. հարա-քեաթը ասքէրիյէսինէ տայիր թէպիղը ըէմմի տիր։— Նոյեմ.ին պու կիւնդի 16 նճը կիւնիւ ասքէրիմիզ գրսա պիր միւտատէթ տէվամ իտէն վէ էհէմմիյէթը զաթիյէյի հայիզ օլան պիր մուհարէ-տէն սոնրա Բիւրզէրնի զապթ իթմիշլէր տիր։ Պու էտնատէ 16-17000 զատար Սրրպլարատան էսիր ալընմըշ վէ 50 ա-տէտ սահրա վէ հավան թօրբյա 20 պին թիւֆէնկ վէ պիր չօղ մուհիմմաթը հարպիյէ իղթինամ իտիլմիշ տիր։ Էս-իրլեր իլէ հէրլի էհալինին ռիվայէթ-լէրինէ նազարէն, Սրրպ զապթլէրի թապուրլարընը թէրքլէ ռիճաթը գան-հարիյէ իլէ ֆիրար իթմիշլէր վէ պիր զըսմը սիվիլ էլպիսէ կիյէրէք կիզլի նամ իլէ մահալլէլէր իլէ օ հէվալիտէ-քի քէօյլերէ ֆիրարէն իլթիճա իթմիշ-լէր տիր։

Պինտէն ալէյհ Սրրպ ասքէրի թա-զամ թազամ էսարէթ իչին արդը վիճուռա իթմիշ տիր։ Էտիրլէր պիլտին-զրթա չօղալմադատա տրը։ Նոյմ.ին 15ինտէ էօյլէնտէն սոնրա Սրրպ գրալը Բէթրօ վէ վէլիահտը Ալէքսանտր վէ ռէյնսը վիւքէլատը Բասիչ իլէ Ռուսիա սէֆիրի բրէնս Թրուպէցգօ ասթարա բաքիպէն կանլարընա մուհաֆրզ ատա-մատան պիր նօղթաի մէճճուլէյէ տօղ-րու կիթմիշլէր տիր։ Սահարատա քէօ-յիւ իլէ Բիւրզէրին չէհրի արասընտա-քի եօլլար քեամիլէն նաչ վէ տիւչ-մէնին պրագարդը մուհիմմաթը հար-պիյէ վէ արապա էնդազլարը վէ թօր-լար իլէ սօլմուչ տրը։ Սրրպլար գա-բարկեահլարընը թէրք իթթիֆքլէրի վագթ պէրագէրինտէ կէթիրտիքլէրի օթօմոպիլլէրի եագմըշլար տրը։ Հէր տիւրլիւ իհթիմալէ նազարէն, Բիւր զէրին հարպը — քի պուրատա Սրրպ օրտուսընդն պագիյէսինի էսիր իթմի-զիդ տիր — Սրրպ մուհարէպէսինին խիթամ պուրատուղընա տէյալէթ իթ-մէքտէ տիր։ (Գ.)

Վիէննա, 29.— Գուլկար մալիյէ նազրրը Մ. Թոնչէֆ Պէրլինտէն ստ-բայա կէլմիշ վէ Պէրլինտէքի վագ-ֆէսինտէն մէնհունիյէթպախշ նէթի-ճէլէր հասրլ օլտուղընը վէ Ալէմանիա վէ Պէճիգատան հիւսնը թէէսիրլէր ալարընդնը սէօյլէմիշ վէ հիչ պիր թա-բաֆատա ճիւղի պիր զուվվէթսիզլիք էսէրի պիլէ կէօրմէմէսինի իլավէ իթ-միշ տիր։ Մ. Թոնչէֆ հարպին նէթի-ճէսինէ վէ մէրքէզի էվրօբա տէվլէթ-լերինին միւթթէֆիգլէրի օլան Գուլ-կարիա վէ Թիւրքիա արասընտաքի տէվամի սոսթլըղընա իթիմատը զա-վիսինի իյզահ իթմիշ տիր։ (Գ.)

Պէրլին, 30.— Իւչ Ալէման սէնիզ ալթլարընդն ֆիլօրար իչինէ ալընը-ղընա վէ թայֆաներն թէէսիսի օլընը-ղընա տատրԱթինա կազէթալարընդն վերալքլէրի խապէր՝ թէմամրյա ուչ-տուրմա տրը։ (Ա. Հ. Ի.)

— Լուկանօսատան ռպիտիրիլիյօր.— Բիչնէրին Իթալիատա զայէթ ազ տուր-մասը՝ նիքպինանէ պիր թարզտա չէ-տիաէն թէֆոիր իտիլիյօր։ Հարպ թա-բաֆատրը ֆբրգասը՝ Պալգան հար-պընա իչթիրաքա զարչը Գաատրնանդն մուգավէմէթէ սէվամ իտէմէյէճէկլին-աէն զորգրյօր։ (Ա. Հ. Ի.)

— Բէթէրսպուրգատա չրզան «Տիէն» կազէթասը Բիչնէրին հաղընտա Բէ-թէրսպուրկա կելէճէկլինի հաղրյօր։ (Ա. Հ. Ի.)

— «Ճիորնալ ա՝Իթալի»աէն.— Տէօրթլեր Իթիլաֆընդն սոն թէչլպ-պիւսլերի, Տրնի Գոչէն իլէ Լօրա Բիչ-նէրին սէյահատթլարը, Սէլանիկ ճի-վարընա վէ Սրրպ հաստուսընա Եու-նան օրտուլարընդն թօրլանմասընտան քէնարսինի թէէլիրվ ալթընտա կէօ-րէն ժէն. Սարայընդ չրզարարը սէ-սաի սէհէլթինտէն նէչէթ իտիյօր։ (Ա. Հ. Ի.)

Պէրլին 30.—Սրրպ գրալը Բէթրօ իլէ Սրպիա հիւքիւմէթինի զապալ իթ-մէք իչին Գարասաղ գրալը Շկօտրա-յա կիթմիշ տիր։ (Ա. Հ. Ի.)

— Թարիխչինասլարատան Ֆէրրէրօ «Սէկօլօ»տա միւսթէմլիքատթ տէվլէթ-լերինին մատրսաղ օլտուղլարը պէօյիւք թէէլիքէյի թաւիր վէ Մըսրրատա, Հինտ-սթանտա, Իթալիա միւսթէմլիքատա-թընտա իսթիլալլարընդ զուհուր իտէ-ճէկլինի թիղքեար էյլէմիքտէն սոնրա Իթալիա բարլամէնթօսընտա պիր զաչ իսթիլաֆաթ իլէ չաս միւտիշ սատթ-լարատա զուվվէթինի տաղրիմաղ մի-նասիպ օլմայրշ պէյքի Իթալիանդն ի-լանը հարպը թէատիրսիզ պիր հարա-քէթ օլտուղը հալատ պիլէ մութթահրա-պուլընմալը տրը տէյօր։ (Ա. Հ. Ի)

Միւտր. մէսուլ: ՅԱԿՈԲ ՎԱՍԻԼԻՊԵՏԵԱՆ